

# AMF NEWS

Aqua Marine Fukushima

ISSN 1347-4472

## ■レポート: AMF MARINE SCIENCE 海洋の科学

- アカボウの採集と展示  
Collection and exhibition of slender pigfish
- マングローブオオトカゲの展示  
Mangrove monitor exhibition

## ■カレントリップ: AMF CURRENT RIP 潮目の海

- バンダイホンガムシ  
～137年ぶりの新種発見!～  
*Hydrochus mitamurai*  
- A new species discovered after 137 years! -  
アクアマリンふくしま子ども未来水族館構想  
Aquamarine Fukushima "Scheme for the  
future aquarium for children"

## ■トピックス: AMF TOPICS

- 「飼育員の研究レポート」コーナー新設  
Construction of the new "Aquarists' Research  
Reports" corner
- アクアマリンファミリーのクリスマスバンライフ  
Aquamarine Family Xmas VAN LIFE
- 教育普及プログラム  
「飼育員と学ぼう アクアマリン調査隊」  
Educational program  
"Learning with aquarists - Aquamarine  
research team"

Feb.2023

2

Vol.24 / No.4

環境水族館 アクアマリンふくしまニュース





## マングローブオオトカゲの展示 Mangrove monitor exhibition

▲美しい体色と、鋭い爪と牙を持つマングローブオオトカゲ  
The mangrove monitor with a beautiful skin color and sharp claws and teeth



◀マングローブオオトカゲの仲間は、水面で顔を出しながら呼吸ができるように目と鼻が一直線上に並んでいる(比較対象として、写真下部に水中生活を送るユーラシアカワウソの画像を掲載)。  
Mangrove monitors have their eyes and nose aligned so that they can breathe with their faces above the water surface (a picture of a Eurasian river otter, another animal living in water, is shown at the bottom of the photo for comparison).



▲マングローブオオトカゲの展示水槽。将来、植栽されたマングローブの気根が全体を覆うことを目指している。  
Mangrove monitor display tank. In the future, we plan to plant mangrove trees so that the entire space is covered with aerial roots.



▲水中の様子。テッポウエビやハゼ類、二枚貝など30種類以上の生物が共存している  
Animals in the water. More than 30 species, such as *Alpheus brevicristatus*, gobioides, and bivalves, live together with the mangrove monitor.

### Mangrove monitor exhibition

Mangrove monitors (*Varanus indicus*) live on the coast of the islands of Indonesia and Micronesia. Inhabiting waterside by the shore such as mangrove area. Since the islands where they inhabit may be isolated depending on the ocean area, this species shows lots of local variations and many elements in the scientific classification of this fascinating species remain unknown. It seems that they usually stay lying down the trees but they can move fast when they are caught by surprise and flee or when they eat.

The mangrove monitor tank was achieved in October 2022. It reproduces a coastal landscape from a mangrove to a coral reef and contains other living organisms especially selected for this species. For the pool in the mangrove monitor display tank, we use, for what we believe is the first time, seawater, like in the natural habitat of the species. In the past, freshwater was used to make the waterside when raising other mangrove monitors. However, after trials and errors in our attempts to create an environment as close as possible to the natural habitat of this species, we built two waterside environments, one with freshwater and one with seawater, in the same space and let the animal choose which to use. Freshwater and seawater may mix and the water may become brackish temporarily due to water replacement and the movements of the mangrove monitor, but measures have been taken so that the fish and the filtering system can adapt to the changes in salinity. We will continue to carefully observe the ecology of the mangrove monitors and improve the display environment so that the animal can live in good health for a long time and the public can see in a more faithful way how this species lives in a natural environment.

by Kotaro Yoshimura

マングローブオオトカゲは、インドネシアやミクロネシアなどの島々に生息し、海岸近くのマングローブなどの水辺で生活しています。これらの生息地は海域によって隔てられていることから、本種は地域変異に富み、分類については未知の部分があることもまた魅力的な種類です。普段は樹上で休んでいることが多いようですが、驚いて逃げる時や、餌を食べる時には素早く動きます。

2022年10月に完成したマングローブオオトカゲの水槽は、マングローブを抜けてサンゴ礁にたどり着くまでの海岸の様子を、本種を中心とした生物で再現しています。今回、おそらく初となる試みとして、展示水槽のプールを生息地と同様、海水にしています。過去、本種の仲間を飼育する場合は、水辺の水には淡水が用いられてきました。しかし、本来の生息環境に近づけられるよう試行錯誤し、同じ部屋のなかに淡水と海水の水場を用意して、自身で選択できるようにしました。水替えやオオトカゲの移動で海水と淡水が混ざり、一時的に汽水になることがあります。魚も濾過システムも塩分濃度の変化に対応できるように工夫しています。健康的に長期飼育できるよう生態を注意深く観察し、より自然本来のマングローブオオトカゲの様子が伝わるよう展示の改善を行なっていきたいと思います。

(飼育展示部/展示第2グループ 吉村 光太郎)



## アカボウの採集と展示 Collection and exhibition of slender pigfish

▲採集器での採集に成功 The specimen successfully caught in the trap



▲採集前の様子 Before it was caught



▲採集直後の様子 Just after it was caught



▲アカボウ *Bodianus cylindriatus*<sup>\*3</sup>

2022年10月19日に静岡県松崎町沖合でROV<sup>\*1</sup>を使用した調査の際、水深約170mでアカボウを採集しました。

本種は他のベラ類に比べ生息水深が深く、生きた姿を見る機会はなかなかありません。また、生息地が岩礁域と砂泥底の近縁部であるため、採集されることは少なく、飼育された例も僅かであるため、生態についてほとんど知られていません。

同調査地点では以前より、本種を確認していましたが、今回の調査でカイメンに身を寄せているところを運よく採集することができました。採集直後は腹部が膨満し、お腹を上にして遊泳できない状態であったため、船上ですぐに加圧治療<sup>\*2</sup>をおこないました。その後、水族館に搬入し、治療の継続と給餌を行いました。約1週間後に摂餌し始め、順調に回復していったため、11月7日から展示しました。初めは岩に身を寄せて隠れていましたが、自然界同様に頭を下にして泳ぐ様子が確認できました。

ベラの仲間の多くは成長にしたがい雌から雄へ性転換することが知られています。今回採集された個体の性別は不明で、飼育を通して性転換に伴う体色の変化などを明らかにしたいと考えていました。しかし残念ながら2023年1月27日に死亡してしまいました。この標本は、本種の駿河湾における初記録となると考えられます。今後も生息地の調査継続を行い、採集できる機会があれば長期飼育を目指したいと思います。

(飼育展示部/展示第1グループ 石井 輪太郎)

<sup>\*1</sup> ROV: Remotely Operated Vehicleの略。遠隔操作型無人探査機。  
<sup>\*2</sup> 加圧治療: 水圧の変化で体に異常が出た際、生息水深に近い圧力をかけて治療を行うこと。  
<sup>\*3</sup> 本標本は(公財)ふくしま海洋科学館に登録・保管されている。  
AMF 2-11-04-00-0137, 体長141mm, 駿河湾産

### Collection and exhibition of slender pigfish

On October 19, 2022, a specimen of slender pigfish (*Bodianus cylindriatus*) was collected at a depth of about 170 m during research using a ROV<sup>\*1</sup> offshore of Matsuzaki Town in Shizuoka Prefecture.

This species lives deeper in the sea than other wrasses and, therefore, there are fewer opportunities to see living specimens. With a habitat close to reef zones and sandy and muddy areas at the bottom of the sea, this fish is rarely collected, and since only a few specimens were raised in captivity, we know almost nothing about their ecology.

In the past, this species had already been seen on the site of this research, and this time, fortunately, a specimen was found swimming near sponges and could be collected. Just after the specimen had been collected, its abdomen became distended and the fish could not swim as it positioned itself upside down with its stomach upward. Hyperbaric treatment<sup>\*2</sup> was immediately provided to the fish on the boat. Then, the specimen was placed into an aquarium and fed, while continuing the medical treatment. After about one week, the fish started to eat and its physical condition recovered gradually. We started the exhibition on the 7th of November. First, it was hiding behind the rocks but now we can see that it swims with its head oriented downward like in the natural environment.

We know that many species of wrasses change their sex from female to male while they grow. While the sex of the individual that was collected was unknown, we hoped to identify changes in the body color and other variations that would follow the change in sex while raising it. Unfortunately, the specimen died on the 27th of January 2023. We think that this specimen is the first verified record of this species in Suruga Bay. We will continue to carry out research in the habitat of this species with the hope of raising a specimen for the long term if there is another opportunity to collect one individual.

by Rintaro Ishii

<sup>\*1</sup> ROV: Remotely Operated Vehicle  
<sup>\*2</sup> Hyperbaric treatment: Medical treatment using pressure close to the pressure in the habitat deep in the sea provided when physical troubles arise due to changes in the water pressure.  
<sup>\*3</sup> The specimen was recorded and is kept by the Marine Science Museum, Fukushima Prefecture.  
AMF 2-11-04-00-0137, size: 141 mm, from Suruga Bay





## アクアマリンふくしま 子ども未来水族館構想 Aquamarine Fukushima “Scheme for the future aquarium for children”

▲現在のアクアマリンふくしま Current Aquamarine Fukushima



▲世界最大規模のタッチプールで開催する「蛇の目ビーチで潮干狩り」  
“Shell gathering at Janome Beach” event organized in one of the largest touch pools in the world

私たちの職場や日常生活にも浸透してきているSDGsは2030年をゴールとし、国際的な開発の指針として、現在さまざまな取り組みが行われています。SDGsの前進であるMDGs（ミレニアム開発目標）が採択されたのが2000年ですが、まさに同じ年、MDGsに掲げられた目標7「環境の持続可能な開発」に合致する「海をととして人と地球の未来を考える」を基本理念として、アクアマリンふくしまは開館しました。以来、当館は環境水族館として、山、川、海の環境を再現した体験学習の場を整備するなど、地球の未来を担う子どもたちの育成に尽力してきました。

残念なことに日本における2022年のSDGsは、17の目標の内、環境に関する「13:気候変動に具体的な対策を」「14:海の豊かさを守ろう」「15:陸の豊かさを守ろう」について、いずれも達成度が“赤”＝主要な課題が残る－になっています。子どもが目標を定め、行動を起こすには「楽しい体験→興味→疑問→行動へ」というプロセスが必要です。アクアマリンふくしまでは、SDGsの最終年であり、開館30周年でもある2030年に向けて、子どもたちが自らの力で明るい未来を切り開く一助となる施設づくりを行うため「子ども未来水族館構想」の策定を行っています。この構想の実現には、皆様にご来館いただくのが一番の近道です。皆様のご来館を心よりお待ちしております。（ふくしま海洋科学館 館長 古川 健）



▲2022年4月に開設した「えつぐの森どうぶつごっこ」  
“Forest for Eggs Animal GOKKO” opened in April 2022

## Aquamarine Fukushima “Scheme for the future aquarium for children”

The Sustainable Development Goals (SDGs) have already had an impact on our workplaces and daily lives, they have also become the policy for international development and have initiated various measures currently being implemented for 2030. The precursors of the SDGs, the Millennium Development Goals (MDGs), were adopted in 2000. It was in the exact same year that Aquamarine Fukushima opened with the basic philosophy of “The oceans and what they say about our future on earth”, which matches Goal 7 of the MDGs “To ensure environmental sustainability”. We have been making every effort for the education of children, who will support the future of the earth, by building spaces to learn and make experiences that reproduce mountain, river, and sea environments.

Unfortunately, the progress state of Japan in 2022 regarding the three following environment-related goals among the 17 SDGs, “13: Climate action” “14: Life below water”, and “15: Life on land”, is still “Red - Major challenges remain. To allow children to set goals and take action, the following process is necessary: “Enjoyable experience → Interest → Questioning → Action”. At Aquamarine Fukushima, we formulated the “Scheme for the future aquarium for children” in order to build facilities that will help children clear the path to a brighter future by themselves. The year to achieve this scheme is 2030, which is the last year of the SDGs as well as the 30th anniversary of the Aquamarine Fukushima opening. The shortest way to achieve this scheme is to come and visit Aquamarine Fukushima. We are waiting for you!

by Director Takeshi Furukawa



## バンダイホソガムシ ～137年ぶりの新種発見!～ *Hydrochus mitamurai* - A new species discovered after 137 years! -

▲バンダイホソガムシ *Hydrochus mitamurai* Hirasawa & Yoshitomi, 2021



▲バンダイホソガムシの生体の世界初  
展示とパラタイプ標本、生物画家の  
川島逸郎氏の複製原画の展示  
First live *Hydrochus mitamurai*  
specimen on display in the world,  
paratype, and exhibition of illustrations  
from the zoological artist,  
Mr.Itsuro Kawashima

これまで国内ではこの仲間は4種が知られており、今回国内では59年ぶり、国内固有種としては137年ぶりとなる発見になります。

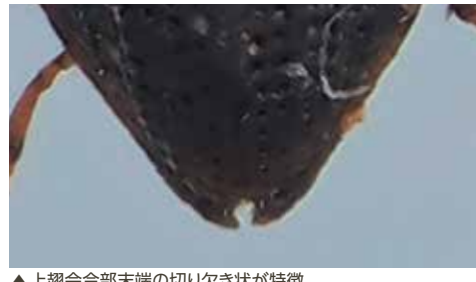
本種は、発見されたエリアを象徴する磐梯山からとり、和名に「バンダイホソガムシ」、学名には、筆者の恩人である福島県農業総合センター 浜地域研究所の三田村敏正博士に献名<sup>※</sup>し、***Hydrochus mitamurai*** Hirasawa & Yoshitomi, 2021としました（Hirasawa et Yoshitomi, 2021）。

体長は約2.7mm前後の小さな水生昆虫です。特徴は、頭部と体背面が同色で、上翅の第4間室<sup>かんしつ</sup>の前半が隆起していること、上翅会合部<sup>じょうしがいふぶ</sup>後端が切り欠き状であることで、同所に生息するチュウブホソガムシと区別することができます。

今回の発見は、これまで採集した水生昆虫の標本の中から見つけました。そのため、採集してから発表まで3年という時間は経過していますが、この2年ほどで3回も新発見（ラウスミズムシ、ヒラサワツゲンゴロウ、バンダイホソガムシ）があると、まだまだ新種や日本初記録などが身近な生き物から見つかることが分かります。また何よりも標本の重要性を再認識することもできました。水族館も採集した生物について、魚類や水生生物以外でも恒久的な標本として残しておくことで、新たな発見につながることを期待できるかもしれません。

（アクアマリンいなわしろカワセミ水族館 平澤 桂）

参考文献(Reference) Hirasawa, K., & H. Yoshitomi, 2021. A New Species of the Genus *Hydrochus* (Coleoptera, Hydrochidae) from Fukushima, Northeastern Japan. *Elytra*, Tokyo, New Series, 11(2):301-305.  
※ 献名…学名に特定の人物への敬意を表して名前を組み込むこと



▲上翅会合部末端の切り欠き状が特徴  
Detail of the characteristic circularly excised apex of elytral suture



▲日本産ホソガムシ5種（左上段からヤマトホソガムシ、ホソガムシ、バンダイホソガムシ、チュウブホソガムシ、キタホソガムシ、下段は各上翅）  
The 5 species from Japan of the *Hydrochus* genus (top from the left: *H. japonicus* Sharp, 1873; *H. aequalis* Sharp, 1884; *H. mitamurai*; *H. chubu* Balfour-Browne & M.Satô, 1962; *H. laferi* Shatrovskiy, 1989; bottom: elytra of each species)

## *Hydrochus mitamurai* - A new species discovered after 137 years! -

During research on specimens of the *Hydrochus* genus collected in July 2018, a new species was discovered. This discovery was published in the English *journal Elytra New Series* of the Coleopterological Society of Japan in December 2021.

Until then, only four species of the *Hydrochus* genus were identified in Japan. This represents the first discovery of such species in Japan in 59 years, and the first endemic species discovered in 137 years.

In Japanese, this species has been named Bandai Hosogamushi, from Mount Bandai, which is the symbol of the area where it was discovered. The scientific is *Hydrochus mitamurai* Hirasawa & Yoshitomi, 2021. This eponym<sup>※</sup> has been chosen in honor of Dr. Toshimasa Mitamura from the Hamadori Research Centre, Fukushima Agricultural Technology Centre, who is a benefactor of the authors (Hirasawa et Yoshitomi, 2021).

The species is a small aquatic insect with a length of approximately 2.7 mm. Thanks to characteristics such as having the head and dorsal surface of the same color, the anterior half of 4th elytral interstriae raised, and the apex of elytral suture shallowly and circularly excised, it can be distinguished from *Hydrochus chubu* Balfour-Browne & M.Satô, 1962, which inhabits the same area.

This new species has been discovered from samples of aquatic insects collected in the past. This is the reason why it took 3 years from the time it was collected to publish this discovery. However, the three new species (*Arctocoris carinata lansburyi* Jansson, 1979; *Laccophilus hebusuensis* Watanabe & Kamite, 2020; and *Hydrochus mitamurai* Hirasawa & Yoshitomi, 2021) that were discovered during the last 2 years show that it is still possible to find new species and species not yet recorded in Japan among organisms living around us. This discovery also made us remember the importance of samples. Maybe it is time to build a structure also in aquariums that will allow us to preserve durably sample collections not limited to fish species.

by Kei Hirasawa

※ Eponym: A scientific name made in honor of a particular person



「飼育員の研究レポート」コーナー新設  
“Aquarists’ Research Reports” corner▲「飼育員の研究レポート」コーナー全景  
Full view of the “Aquarists’ Research Reports” corner

飼育員は、日夜さまざまな研究を行っています。そしてその成果は、各種学会での発表や学会誌への投稿等で行ってきました。しかし、これまで来館者の方々には伝える機会や場がありませんでした。

そこで、当館と友好提携を結ぶ各園館を紹介していた情報コーナーを改装して、「飼育員の研究レポート」コーナーを新設しました。

今回は「ナメダング」等五種の研究をポスター形式で紹介しました。学会で発表される内容は、専門用語が使われていますが、分かりやすくするために、映像や解説等を付け加えるなど工夫しています。ここでは、飼育員たちの生き物に対する熱い思いも込められています。

Caretakers carry out various researches night and day. Then, they present the results of their research during conferences or publish them in scientific journals. However, until now, they did not have the opportunities or the right place to communicate these results to the Aquamarine Fukushima visitors.

That’s the reason why we renovated the Friendship Facilities Information Corner and built the new Aquarists’ Research Reports corner.

For the occasion, posters describing the research on Taranetz’s lump sucker (*Eumicrotremus taranetzi*) and four other species were displayed in this corner. The information presented at scientific conferences includes specialized terminology but, here, the content has been adapted with the addition of videos and commentaries to make it easier to understand. Since the content displayed in this corner is full of the strong passion of the aquarists for living organisms, we hope it will develop even further the interest of visitors.

The information in this corner will be updated at odd intervals, so we are looking forward to seeing you there!

by Makoto Kuraishi



▲研究ポスターだけでなく動画や実際の生物も展示して、分かりやすいように工夫。

In addition to posters, movies and living organism samples are also displayed to make the content easier to understand.

るので、ご覧になって興味をさらに広げていただけたらと思います。  
今後、内容に関しては不定期ですが更新しますので、楽しみにしてください。  
(飼育展示部 展示第2グループ 倉石 信)



## 教育普及プログラム

## 「飼育員と学ぼう アクアマリン調査隊」

Educational program  
“Learning with aquarists - Aquamarine research team”

「飼育員と学ぼう アクアマリン調査隊」は、子どもたちの自然への関心を高め、「自然への扉」を開く教育普及活動です。十月の第二弾「森のどうぶつたちをつくってみよう」を皮切りに、二〇二三年三月まで毎月開催しています。

第三弾「森のどうぶつたちをつくってみよう」では、「えつぐの森どうぶつっこ」コーナーの生き物で餌やり体験をしたり、コーナーで拾った木の実等を使い、森の動物を作ったりしました。作った動物はコーナーに展示しました。

第二弾「世界に一つだけのルアーづくり」では、自分で彫った型にゼラチンを流し込んでルアーを作りしました。完成したルアーを使う試し釣りでは、メジナやメバル、カレイを釣り上げた参加者もいました。

▲生き物によって、食べ物も食べ方も違う。自分でエサをやって体験する。  
The type of food and feeding method differ depending on the species. The participants can experience these differences by feeding the fish themselves.▲自分で彫った型で作る、世界に一つ、自分だけのルアー。  
The participants own and unique lure made with the mold they carved themselves.▲工作の前に、森や森の動物についてお話。みんな真剣に聴いている。  
The talk session about the forest and the forest animals before the handicrafts workshop. Everyone is listening with attention.

このシリーズは、今後も様々な内容で開催していきます。

(編集部)

The “Learning with aquarists-Aquamarine research team” educational program aims at developing the interest of children in nature and opening the door to the natural world for them. The program started in October with the 1st stage “Let’s make forest animals”. This event will be organized each month until March 2023.

During this 1st stage, participants gave food to the animals in the “Forest for Eggs Animal GOKKO” corner and made animals using fruits and other materials collected in the corner. The animals built by the participants were displayed in the corner.

During the 2nd stage “Making a One-of-a-kind Lure!” the participants carved their own mold and then pour gelatin inside to make their lure. Some of the participants successfully caught a largescale blackfish, Japanese rockfish, or righteye flounder using the lure they made.

In the 3rd stage “Let’s feed the creatures from the picture book NEO of deep-sea creatures”, the participants visited the backyard where snailfish, *Pandalus spinosior*, and other species are raised and fed the fish with different types of food depending on the fish.

Other events will continue to be organized in the “Learning with caretakers - Aquamarine research team” series in the future.

by Editorial department

主なできごと 2022.9～11月	Main Events (Sep.– Nov.)
9月2日 「ふくしまの海～大陸棚への道～」コーナーでザラカスベの成魚を展示開始	Sept. 2 Adult Eremo skate ( <i>Bathyraja trachouros</i> ) exhibition started at “The Oceans off Fukushima” corner
9月3日 キッズプログラム「外来種ウチダザリガニをつかまえよう」	Sept. 3 Kids’ Programs “Let’s catch the invasive species signal crayfish!”
9月4日 アクアマリンいわしろカワセミ水族館(AIKA) 累計入館者50万人達成	Sept. 4 Aquamarine Inawashiro Kingfishers Aquarium (AIKA) hits a cumulative total number of visitors of 50,000 people
9月17日 小名浜国際環境芸術祭2022(～11/27) イベント「蛇の目ビーチで宝探し」開催(9/23、9/25開催) 企画展イベント「もっと大きく水族館のガラスにスイミーの世界を作ろう」開催(9/19、9/23～25開催)	Sept. 17 Onahama International Environmental Arts Festival 2022 (until Nov. 27) “Treasure hunting at Janome Beach” event held (on Sept. 23 and 25) “Build the world of Swimmy in big on the aquarium glass” special exhibition event held (Sept. 19 and 23 to 25)
9月26日 黒潮水槽でバショウカジキ展示開始	Sept. 26 Indo-Pacific sailfish ( <i>Istiophorus platypterus</i> ) exhibition started at Kuroshio Tank
10月1日 イベント「えつぐの森どうぶつっこでスポーツの秋」開催(～10/31)	Oct. 1 “Autumn of sports in the Forest for Eggs Animal GOKKO” event held (until Oct. 31)
10月8日 いわきフラっこ品評会&金魚すくい開催	Oct. 8 Iwaki Hulakko Fair and Goldfish scooping events held
キッズアート展「プラごみアート」入賞作品展示開始(～11/27)	Started the display of Kids’ Art Exhibition “Plastic Waste Art” prize-winning works (until Nov. 27)
10月9日 天然記念物柴犬保存協会展覧会開催(AIKA) 「親潮アイスボックス」コーナーでヤワラゲンゲ展示開始 ロックバランシングワークショップ開催	Oct. 9 Japan Society for Preservation of the Natural-Monument Shiba-Dog (SHIBAHO) exhibition started (AIKA) Soft eelpout ( <i>Lycodapus microchir</i> ) exhibition started at “OYASHIO ICE BOX” corner Rock balancing workshop started
10月16日 飼育員と学ぼう アクアマリン調査隊 第1弾「森のどうぶつたちをつくってみよう」開催	Oct. 16 Learning with aquarists - Aquamarine research team 1st stage “Let’s make forest animals” event held
10月20日 「ふくしまの海～大陸棚への道～」コーナーで、当館で孵化したザラカスベの幼魚を展示開始	Oct. 20 Started exhibition of young Eremo skate ( <i>Bathyraja trachouros</i> ) that hatched in Aquamarine Fukushima at “The Oceans off Fukushima” corner
10月22日 第17回俳句の季(とき)コンテスト入賞作品展(～11/20) 映画「マイクロプラスチック・ストーリー～ぼくらが作る2050年～」上映会開催	Oct. 22 Display of winning entries for the 17th Seasonal Haiku Contest (until Nov. 20) “Microplastic Madness” film screened
10月28日 「親潮アイスボックス」コーナーでカムチャッカゲンゲ展示開始	Oct. 28 Silvery eelpout ( <i>Bothrocara microcephala</i> ) exhibition started at “OYASHIO ICE BOX” corner
11月7日 「ふくしまの海～大陸棚への道～」コーナーでアカボウ展示開始 「海・生命の進化」コーナーでエビスガメ展示開始	Nov. 7 Slender pigfish ( <i>Bodianus cylindriatus</i> ) exhibition started at “The Oceans off Fukushima” corner Broadnose sevengill shark ( <i>Notorynchus cepedianus</i> ) exhibition started at “Evolution of Life in the Seas” corner
11月19日 飼育員の研究成果を紹介する新コーナー「飼育員の研究レポート」開設 イベント「アクアマリンふくしま流行魚大賞2022」館内投票開始(～11/27)	Nov. 19 Opening of the new “Aquarists’ Research Reports” corner that presents the results of the aquarists’ research Vote started for the “Aquamarine Fukushima Trendy Fish Award 2022” event (until Nov. 27)
11月20日 いわき市内岩間海岸ビーチクリーン大作戦実施	Nov. 20 Beach Cleanup Campaign at Iwama Coast in Iwaki City
11月26日 アクアマリンクリスマス開催(～12/25)	Nov. 26 Aquamarine Christmas (until Dec. 25)
11月27日 飼育員と学ぼう アクアマリン調査隊 第2弾「世界に一つだけのルアーづくり」開催	Nov. 27 Learning with aquarists Aquamarine Research Team 2nd stage “Making a One-of-a-kind Lure!” event held
11月28日 「親潮アイスボックス」コーナーでカンテンゲンゲの成魚展示開始	Nov. 28 Adult jelly eelpout ( <i>Bothrocara tanakae</i> ) exhibition started at “OYASHIO ICE BOX” corner

「アクアマリンファミリーの  
クリスマスバンライフ」  
Aquamarine Family Xmas VAN LIFE▲冬のアクアマリンに浮かび上がるクリスマスバン  
Xmas VAN emerging in front of Aquamarine in winter▲展示の様子。  
明るく暖かいクリスマスが  
醸し出されている。

The scene on display.  
The place is full of the bright  
and warm atmosphere of Christmas.

From the 15th to the 25th of December, vans with the “Friends of Aquamarine Fukushima” aboard were displayed outside on the “Omaturi Square” as part of Christmas decorations. Stuffed animals and Christmas decorations were put up in the vans to create the scene of seals, northern sea lions, Eurasian river otters, and other animals from Aquamarine Fukushima enjoying Christmas together. We used tableware, candles, a stove, and other such objects and let some light and music leak from the vans to create a pleasant and warm atmosphere. Three vans were decorated, one with a couple, one with a family, and the last with animals from the seas. During the event, we were pleased to see visitors looking into the vans and taking pictures of the decorations. We hope that everyone could enjoy the lovely Christmas atmosphere through this.

by Ayano Nishiyama

十二月十五日から十二月二十五日まで、クリスマス装飾として屋外の「おまつり広場」に、アクアマリンふくしまの仲間たちを乗せたバンを展示しました。バンの中は、ぬいぐるみやクリスマス装飾を施し、アザラシやトド、ユーラシアアカワウソなど当館の生きものたちがクリスマスを楽しんでいる世界観を表現しました。食器やキャンドル、暖炉などを使い、バンから灯りや音楽が

もれる楽しげであたたかい雰囲気を目指しました。三台それぞれカップル、ファミリー、海の仲間たち、というようにテーマを決めて装飾しました。期間中、来館者の皆様がバンの中を覗いたり、写真を撮影する様子が見られました。楽しいクリスマスの雰囲気を感じていただけたのであれば幸いです。

(学習企画営業部 西山 綾乃)



## 小名浜国際環境芸術祭2022 「アーティストが縄文にやってきた!」展の 開催について

2022年10月8日から11月23日の期間、屋外エリア「わくわく里山・縄文の里」にてアートと縄文がコラボレーションした作品展示を行いました。作品は7名のアーティストにより、展示環境を現場調査した上で制作・設置されました。作品には、「縄文と環境芸術」をテーマに、自然との調和や想像する世界、そして未来への希望等が込められており、見る側の視点により様々なことを思い起こさせました。

最後になりますが、展示のご協力をいただきましたアーティストの皆さまへ感謝申し上げます。

(学習企画営業部 大橋 英恵)

### Onahama International Environmental Art Festival 2022 “Artists arrived at Johmon!” exhibition

From October 8th to November 23rd, 2022, several artists and the Johmon Group collaborated to organize an artwork exhibition in the outdoor area WAKUWAKU Satoyama Johmon Village. The artworks were made and installed by seven artists after they had explored the exhibition environment. The theme of the exhibition was “Johmon and Environmental Art”. The artworks were infused with harmony with nature, imaginary worlds, as well as hopes for the future and evoked various feelings and thoughts depending on how the visitors look at them.

I would like to express my sincere thanks to the artists who collaborated on this exhibition.

by Hanae Ohashi



#### ▲「アーティストが縄文にやってきた!」展

上段:CHEN GAN(アーティスト)、菊地言美(石彫作家)  
中段:かねきのぶひろ(ロックバルンサー)、鈴木太朗(アーティスト)  
高橋綾(造形デザイナー)  
下段:西穀徳(構築家・現象創造家)、酒井正(造形家) 以上敬称略

“Artist Came to Johmon!” exhibition

Upper row: CHEN GAN, Artist

Kotomi Kikuchi, Stone carver

Middle row: Nobuhiro Kaneki, rock balancer

Taro Suzuki, Artist

Ryo Takahashi, Modeling designer

Lower row: Takatoku Nishi, Constructor and Phenomenon Creator

Tadashi Sakai, Sculptor

## ボランティアコラム Volunteer Column

### ボランティア概要説明会

24期ボランティアの募集を、2022年11月1日～11月30日に行い、56名の応募がありました。応募者を対象にした概要説明会を12月4日と5日の二日間開催し、47名が仮登録をし、現在は活動実習に励んでいます。

コロナ禍により活動場所が縮小されたままですが、今後はポストコロナ社会に対応した活動を増やしていければと考えています。実習中の皆さんが本登録をして、来年度は活躍してくれることを期待しています

(アクアマリンふくしまボランティア 杉山 めぐみ)



◀多くの応募があり、大型の部屋マリンシアターで説明会を行った。

The briefing sessions were held in the Marine Theater, a large venue that can accommodate the large number of applicants.

### Volunteer Briefing Sessions

The 24th recruitment of volunteers took place between the 1st and the 30th of November 2022. 56 people applied. The briefing sessions for the applicants were organized during two days on the 4th and 5th of December. 47 people registered provisionally and are currently receiving practical training on the activities.

Due to the coronavirus pandemic, the place for the activities is still reduced but we hope to increase the scope of our activities that meet the requirements of the world post-Covid in the future. We hope that all the volunteers currently in the training program will make their final registration and take part in our activities next year.

by Megumi Sugiyama



#### アカボウ

学名 *Bodianus cylindriatus*

英名 Slender pigfish

アカボウは他のベラ類に比べて生息水深が深く、生きた姿を見る機会はなかなかありません。自然界では数個体で頭を斜め下向きにして海底付近を漂っている姿が確認されます。飼育された例も僅かであるため、生態についてほとんど知られていません。

#### Slender pigfish (*Bodianus cylindriatus*)

The slender pigfish (*Bodianus cylindriatus*) lives deeper in the sea than other wrasses and, therefore, there are fewer opportunities to see living specimens. In the natural environment, several individuals have been seen swimming with their heads at a tilt oriented downward near the bottom of the sea. Since only a few specimens were raised in captivity, we know almost nothing about their ecology.

#### 機関誌購読方法

希望者には無料でお配りします。郵送希望の方は140円切手を同封のうえ、公益財団法人ふくしま海洋科学館 学習企画営業部宛にお申し込みください。  
最新号及びバックナンバーは当館公式ウェブサイト (<https://www.aquamarine.or.jp>) でもご覧いただけます。